

REGULAMENT

Art. 1: Obiectul

Uniunea Latină, în colaborare cu Centro Sperimentale – Scuola Nazionale di Cinema, invită 10 tineri cineaști din 10 țări membre ale Uniunii Latine să participe la un curs de perfecționare despre înregistrarea sunetului în cinematografie, în special captarea directă a sunetului, care va avea loc la Roma, începând cu 17 septembrie până la 12 octombrie 2007.

Art. 2: Condiții de participare

Pot participa la concurs toți tinerii cineaști cu vârsta cuprinsă între 20 și 35 de ani, proveniți din unul din cele 37 de state membre ale Uniunii Latine. Modalitățile de înscriere sunt supuse judecății fără apel a Uniunii Latine, care va realiza selecția în colaborare cu Centro Sperimentale – Scuola Nazionale di Cinema.

Participanții trebuie să posede o bună cunoaștere a limbii italiene (scris și oral). Candidații pre-selecționați vor putea fi contactați prin telefon de către organizatori pentru a verifica buna cunoaștere a limbii italiene vorbite.

Art. 3: Modalități de înscriere

Candidații vor trebui să trimită prin poștă următoarele documente:

- O fotografie de identitate;
- Copia documentului național de identitate (buletin de identitate sau pașaport)
- Fișa de înscriere disponibilă exclusiv pe site-ul de Internet <http://dcc.unilat.org> (Audiovisuel, Formations) și completată în italiană;
- Justificative ale unei formări și / sau a unei experiențe profesionale în domeniul sunetului (a anexa diplome, certificate, documente oficiale, etc.)
- Copia în format DVD (video) și / sau CD (audio) a unei lucrări deja realizate.

Toate documentele anexate vor trebui să fie trimise cu fișa de înscriere înainte de 24 iunie 2007 (ștampila poștei va servi drept dovadă) la următoarea adresă: Union Latine, Direction Culture et Communication, 131, Rue du Bac, 75007 Paris, France.

Uniunea Latină va suporta:

- cheltuielile de școlarizare la Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema din Roma;

- cheltuielile de sejur pentru perioada desfășurării cursului din 15 septembrie până la 14 octombrie 2007 (asigurare, cazare și pensiune completă, asigurată la amiază de către restaurantul de la Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema și tichete de restaurant pentru cină).

Candidații selecționați vor suporta:

- costul biletului de avion din țara de reședință până la Roma, dus-întors, pentru o perioadă de maximum o lună (15 septembrie – 14 octombrie 2007).
- eventualele cheltuieli de viză sau orice altă cheltuială suplimentară inerentă călătoriei (taxe de aeroport, supliment de bagaje...).

NB: Uniunea Latină recomandă candidaților selecționați să se informeze pe lângă autoritățile italiene prezente în țara lor (consulate) referitor la condițiile de intrare în Italia (Viza) și despre condițiile de sejur (a cere un permis de sejur după 8 zile de la sosire pe teritoriul italian).

Art. 4: Acceptarea și aplicarea regulamentului

Înscrierea este gratuită și implică acceptarea în întregime a prezentului regulament. În caz de litigiu, privind interpretarea acestui regulament, numai textul în italiană este valabil (disponibil pe site-ul Uniunii Latine la adresa: <http://dcc.unilat.org>). Participanții au dreptul de a-și consulta și modifica datele personale. Pentru orice informație sau modificare vă rugăm să vă adresați Uniunii Latine: mathilde.dcc@unilat.org.

* Lista țărilor admise să participe la această formare: Andorra, Angola, Bolivia, Brasil, Cabo Verde, Chile, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Ecuador, España, Filipinas, France, Guatemala, Guiné-Bissau, Haïti, Honduras, Italia, México, Monaco, Moçambique, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, Republica Moldova, România, San Marino, São Tomé e Príncipe, Sénégal, Timor-Leste, Uruguay, Venezuela.

CALENDAR

- 24 iunie 2007: data limită de primire a dosarelor candidaților (ștampila poștei va servi drept dovadă)
- Iulie 2007: anunțarea rezultatelor prin poșta electronică și pe site-ul Uniunii Latine (<http://dcc.unilat.org>).

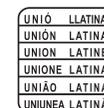


IX^e Formare audiovizuală Uniunea Latină

Curs de perfecționare despre înregistrarea sunetului în cinematografie: captarea directă a sunetului

17 septembrie - 12 octombrie 2007

Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema, Roma



Uniunea Latină este o organizație interguvernamentală, creată în 1954, care reunește 37 de state de limbă și cultură neolatină. Popoarele de limbă romanică sunt de rase și de origini foarte diverse. Cu toate acestea, ele au în comun patrimoniul lingvistic și sistemul de referințe istorice și culturale. Dotată cu o rețea internațională de birouri și corespondenți, Uniunea Latină dezvoltă proiecte multilaterale, în toate statele membre, în domeniile culturii și comunicării, al promovării și predării limbilor și al terminologiei și ingineriei lingvistice.

Direcția Cultură și Comunicare a Uniunii Latine, conștientă de importanța oricărei inițiative îndreptată spre conservarea și difuzarea patrimoniului cinematografic al fiecărei țări, susține organizarea retrospectivelor cinematografice anuale și a principalelor festivaluri latine. Ea

acordă o importanță deosebită tinerilor cineaști din țările membre și inițiază, în fiecare an, o sesiune de formare profesională în tehnici cinematografice.

Primele cicluri de formare au avut ca obiect montajul, scrierea scenariilor, producția și căutarea finanțării. Aceste formări anuale au permis unui număr de 10 tineri cineaști să-și aprofundeze competențele lor, și, totodată, să creeze o adevărată rețea relațională cu profesioniști în domeniu. Pentru această nouă ediție, Uniunea Latină, în colaborare cu Centro Sperimentale di Cinematografia Scuola Nazionale di Cinema din Roma, propune un curs de aprofundare a cunoștințelor referitor la înregistrarea sunetului în cinema, în special despre contactul direct al sunetului.

FORMATORII PRINCIPALI

Bruno Puppato

Bruno Puppato, născut la Roma în 1959, este licențiat ca inginer de sunet la Institutul de Stat pentru cinematografie și televiziune și ca tehnician de sunet la Centro Sperimentale di Cinematografia.

El este responsabil de formare la Universitatea din Roma «La Sapienza», în cadrul Centro Teatro Ateneo și a fost primul asistent, apoi profesor de «Tehnică captării sunetului» la Centro Sperimentale di Cinematografia; din 1999 este profesor-tutore al secției «Sunet» la Centro Sperimentale di Cinematografia.

La radio, este redactor al programului radiofonic «Onda Verde» și la teatru el a realizat diferite spectacole, printre care acele ale lui Eduardo de Filippo și Dario Fo.

A lucrat pentru cinema și televiziune la realizarea a mai mult de 80 lung-metraje, în colaborare cu numeroși realizatori printre care Pupi Avati, Roberto Benigni, Nanni Moretti și Paolo și Vittorio Taviani.

Federico Savina

Născut la Torino la 9 iunie 1935, își începe activitatea în domeniul înregistrării sonore în anii 60.

Apoi a continuat activitatea sa de inginer de sunet pentru muzică și cinema la Paris și la Londra, în special la Studios Davout din Paris și la CTS Wembley din Londra, în colaborare cu cei mai buni realizatori și muzicieni printre care Fellini, Antonioni, Visconti, Morricone și H. Bernstein.

De zece ani este profesor în domeniul sunetului pentru lucrări de studio la Centro Sperimentale di Cinematografia din Roma, pentru organizarea și realizarea benzilor sonore.

El a fost consultant în cadrul cursului de actualizare și de perfecționare cinematografică pentru tehnicienii sectorului audio și video, printre altele și pe lângă Rai din Torino și Roma. El mai este responsabil al biroului tehnic de echipament și

de gestionare a sălilor de proiecție de la Bienala din Veneția, cu ocazia Festivalului de Cinema.

PROGRAM

Orar: de luni până vineri, de la ora 9.00 până la 13.00 și de la 14.00 până la 17.00.

Procesul sonor de înregistrare constă dintr-o multitudine de tipologii de muncă și de profesionalism. Acest curs este consacrat înregistrării sunetului în contact direct.

1. Elemente istoriografice ale cinematografului italiene: 8 ore
 - Proiecții de filme reprezentative din cinematografia italiană.
 - Analiza istoriografică a realizării
2. Estetica sunetului: 16 ore
 - Proiecții și discuții despre filmele italiene și străine de o mare calitate sonoră.
 - Funcția și rolul diriguitor și emoțional al sunetului în cadrul narațiunii filmate.
3. Sunetul cinematografic: 6 ore
 - Caracteristici tehnice ale sunetului care acompaniază o imagine.
 - Formulare acustică și standarde cinematografice și televizate.
4. Filiera producției: 4 ore
 - Analiza momentelor sonore necesare de la prepână la post-producție.
5. Înregistrarea sunetului: sunetul direct: 40 ore
 - (Cf. Elemente tipologice de curs pentru cinema despre sunetul direct)
6. Montajul sonor: 8 ore
 - Caracteristici și metodologie de lucru; de la sunetul direct la muzică.
 - Importanța montajului în scopuri tehnice și emotive.
7. Munca de studio: 10 ore
 - Post-producția: metodologie, tehnici și aparate.

8. Tehnologia sonoră: 8 ore
 - Cunoașterea aparatelor analogice și numerice și diferite echipamente.
9. Exerciții practice: 40 ore
 - Completând materialele menționate mai jos, utilizând echipamentele Școlii Naționale de Cinema și filme didactice.

Utilizarea computer-ului Audio-Editor va servi pentru a ilustra metodologiile de aplicare utilizate de profesori. Sistemele noastre de montare sonoră se bazează pe programul Pro-Tools.

ELEMENTE TIPOLOGICE ALE CURSULUI DE SUNET PENTRU CINEMA REFERITOR LA: SUNETUL DIRECT

Inginerul de sunet direct este specializat în cunoașterea tehnologiei necesare și în formularea dinamică a înregistrării dialogurilor (aspect primar) și a ambianțelor principale, în special dacă ele sunt specifice scenei (aspect secundar).

Rolul inginerului de sunet și evoluția sa în timp:

1. Analiza scenariului împreună cu realizatorul: a stabili criteriile estetice și parametrii tehnici, a alege colaboratorii, a confrunța problemele generale ale întregii filiere pentru realizarea sunetului.
2. Despuierea scenariului cu producția: alegerea mijloacelor tehnice, reperelor locurilor de filmare pentru a indica eventualele intervenții de realizat (ex.: a prevedea blocajul eventual al circulației ...)
3. Alegerea colaboratorilor: în primul rând microfonistul și editorul sunetului direct.
4. Tipologiile filmului: genuri și epocile povestite.
5. Raportul cu actorii și componenții trupei.
6. Conservarea integrității înregistrărilor (grija față de reluarea copiilor și a transcripțiilor), bazele fundamentale ale montajului de sunet.

7. Modificări și integrări la coloana sonoră (vocea, muzici, efecte).
8. Colaborarea cu inginerul de mixaj și a specialiștilor de zgomote artificiale.

Argumente tehnice:

1. Elemente de acustică
2. Elemente ale digitalizării sunetului

Echipamente:

1. Microfoane
2. Înregistratori analogici digitali (cu una și mai multe piste)
3. Suporturi de înregistrare
4. Transmisiunea fără fir
5. Echipamente analogice și digitale
6. Filtre, compresori și adaptori de sunet
7. Principalele noțiuni despre utilizarea tijei microfonomului și despre organizarea luminilor
8. Înregistrarea stereofonică sau în tehnica 5 + 1
9. Înregistrarea muzicală
10. Play-back-ul